

0.1	<b>Betriebszeiten der Kontrollzonen (CTR) und Nahkontrollbezirke (TMA)</b>	<b>Heures d'exploitation des zones de contrôle (CTR) et des régions de contrôle terminales (TMA)</b>
0.1.1	CTR und TMA können ständig (H24), zu gewissen genau festgelegten Betriebszeiten (HO) oder zeitweise (HX) aktiv sein.	Les CTR et TMA peuvent être actives en permanence (24h/24) à certaines heures d'exploitation précisément définies (HO) ou à d'autres, définies à titre temporaire (HX).
0.1.2	Ausserhalb der Betriebszeiten gilt die Luftraumklasse des umgebenden Luftraumes.	En-dehors des heures d'exploitation, c'est la classe d'espace aérien de l'espace environnant qui s'applique.
0.2	<b>Handhabung von Kontrollzonen (CTR) und Nahkontrollbezirke (TMA) mit der Bezeichnung "HX"</b>	<b>Gestion des zones de contrôle (CTR) et des régions de contrôle terminales (TMA) avec la désignation "HX"</b>
0.2.1	<b>Aktivierung und Deaktivierung</b> Die im VFR-Guide RAC 3-4 bzw. AD Info §4 des VFR-Manuals veröffentlichten Zeiten geben einen Anhaltspunkt bezüglich der zu erwartenden Aktivierungszeiten. Eine Aktivierung ausserhalb der veröffentlichten Zeiten bzw. Deaktivierung innerhalb dieser Zeiten ist jederzeit möglich. In einer deaktivierten CTR bzw. TMA (HX) gelten die Regeln des umgebenden Luftraumes der Klassen G und E. Bei IFR An-/Abflügen muss kontrollierter Luftraum (CTR und/oder TMA) aktiviert sein.	<b>Activation et désactivation</b> Les heures publiées dans le volet RAC 3-4 du guide VFR ou dans le manuel VFR, AD INFO §4, fournissent une indication quant aux heures d'activation à attendre. Une activation en-dehors des heures publiées, ou une désactivation durant ces heures d'activation, est en tout temps possible. Dans une CTR ou une TMA (HX) désactivée, les règles applicables sont celles de l'espace aérien environnant des classes G et E. En cas d'approches ou de décollages IFR, l'espace aérien contrôlé (CTR et/ou TMA) doit être activé.
0.2.2	<b>Anfrage über den Luftraumstatus</b> Der Luftraumstatus eines als "HX" bezeichneten Luftraumes kann bei der zuständigen Verkehrsleitstelle oder einer bezeichneten Frequenz abgefragt werden. Ist das Einholen der Information über den aktuellen Luftraumstatus nicht möglich oder wird auf die Überprüfung verzichtet, ist dieser Luftraum als aktiv zu betrachten.	<b>Demande du statut de l'espace aérien</b> Le statut d'un espace aérien désigné "HX" peut être demandé au service du contrôle aérien compétent ou sur la fréquence qui aura été désignée. S'il n'est pas possible d'obtenir l'information sur le statut actuel de tel ou tel espace aérien, ou on renonce à le vérifier, l'espace aérien en question est à considérer comme actif.
0.2.3	<b>Hörbereitschaft</b> Alle Luftfahrzeugführer haben bei einem Flug durch einen deaktivierten, als "HX" bezeichneten Luftraum dauernde Hörbereitschaft auf der Frequenz, auf der die Statusabfrage erfolgte, aufrechtzuerhalten, damit sie über kurzfristige Statusänderungen benachrichtigt werden können.	<b>Ecoute de la fréquence</b> Lorsqu'ils évoluent dans un espace aérien désigné "HX", tous les pilotes d'aéronef doivent demeurer à l'écoute des informations qui seront diffusées sur la fréquence à laquelle la demande de statut a eu lieu afin qu'ils puissent être avisés à bref délai des changements de statut de l'espace aérien concerné.

## 0.1 Orari di servizio delle zone di controllo (CTR) e delle regioni di controllo terminale (TMA)

0.1.1 I CTR e le TMA possono essere attivate in permanenza (H24), entro orari chiaramente definiti (HO) oppure temporaneamente (HX).

0.1.2 Al di fuori degli orari di servizio è in vigore la classe dello spazio aereo circostante.

## 0.2 Gestione delle zone di controllo (CTR) e delle regioni di controllo terminale (TMA) contrassegnate con "HX"

### 0.2.1 Attivazione e disattivazione

Gli orari di servizio pubblicati nella VFR Guide RAC 3-4 o nel VFR Manual, AD INFO § 4 indicano gli orari di attivazione previsti. È sempre possibile attivare le CTR e le TMA al di fuori degli orari di servizio pubblicati o disattivarle durante tali orari.

In una CTR o in una TMA disattivata (HX) vigono le regole dello spazio aereo circostante delle classi G ed E.

Nel caso di avvicinamenti e decolli IFR, lo spazio aereo controllato (CTR e/o TMA) dev'essere attivo.

### 0.2.2 Richiesta di stato dello spazio aereo

Lo stato di uno spazio aereo contrassegnato con "HX" può essere richiesto al servizio di controllo del traffico aereo competente o su una frequenza predefinita.

Qualora non fosse possibile ottenere lo stato aggiornato dello spazio aereo o si rinunciasse ad una verifica, lo spazio aereo in questione è considerato attivo.

### 0.2.3 Monitoraggio della frequenza

Quando volano in uno spazio aereo inattivo contrassegnato con HX, i piloti sono tenuti a monitorare la frequenza sulla quale è stata fatta la richiesta di stato dello spazio aereo per poter essere informati tempestivamente dei cambiamenti a breve termine.

## Operating hours for control zones (CTRs) and terminal control areas (TMAs)

CTR and/or TMA may be active continuously (H24) during specified operating hours (HO) or without specified operating hours (HX).

Outside the specified operating hours, the airspace classification of the surrounding airspace applies.

## Handling of Control Zones (CTR) and/or Terminal Control Areas (TMA) without specified operating hours (HX)

### Activation and deactivation

The times indicated in VFR Guide RAC 3-4 and AD Info §4 of the VFR Manual give an indication of the activation times to be expected.

Activation outside the times published and/or deactivation within these times is possible at all times.

In a deactivated CTR and/or TMA (HX) the regulations governing the surrounding Class G and/or Class E airspace apply.

During IFR approaches/departures, controlled airspace (CTR and/or TMA) must be activated.

### Inquiry into the Status of the Airspace

The status of airspace, designated as "HX", may be requested from the responsible ATS services and/or via a designated frequency.

If it is not possible to obtain information regarding the current status of the airspace, or if the status has not been checked at all, this airspace shall be considered as active.

### Listening watch

Flight crews, on a flight through a deactivated airspace, designated as "HX", shall maintain constant listening watch on the frequency, on which the status has been requested so that they can be notified of short-term changes of status.